

CIRCULAR No. DGGM-003

Para: Partes, Administraciones, Autoridades de Supervisión por el Estado Rector del Puerto, Armadores/Operadores, Organizaciones Reconocidas, Gente de Mar, Representantes Legales, Centros de Formación Marítima autorizados, Médicos autorizados, Consulados Privativos de Marina Mercante de la República de Panamá, Inspectorías, Oficinas de Registradores Auxiliares, Oficinas Autorizadas, Empresas Tramitadoras, Departamentos/Áreas/Unidades de la DGGM, Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá y usuarios del Registro de Buques de Panamá.

De: 
Ing. Isabel Valencia M.
Directora General, encargada



Asunto: Certificado Médico.

Referencia: Convenio STCW'78, enmendado, MLC, 2006, enmendado, Ley No. 4 de 15 de mayo de 1992, Resolución J.D. No. 076-2020 de 8 de octubre de 2020 y sus modificaciones, Resolución J.D. No. 058-2021 de 26 de agosto de 2021, Resolución ADM No. 185-2021 de 20 de septiembre de 2021 y Resolución J.D. No. 052-2021 de 02 de agosto de 2021.

1. El propósito de esta Circular es comunicar a los usuarios del Registro Panameño que toda la gente de mar que solicite o porte un título o refrendo emitido en virtud de lo estipulado en el Convenio STCW'78, enmendado, y presten servicio a bordo de naves de bandera panameña, debe poseer un certificado médico válido y expedido de conformidad con la Regla I/9 y Sección A-I/9 del Convenio STCW'78, enmendado y su Código de Formación y el MLC, 2006, enmendado.
2. La gente de mar que trabaje a bordo de buques de bandera panameña, deberá demostrar a intervalos no superior a dos (2) años, que satisface las normas sobre aptitud física establecidas y posee un certificado médico válido.
 - 2.1. Los certificados médicos que expiren en el curso de una travesía, seguirán en vigor hasta el siguiente puerto de escala, en el cual el personal pueda obtener un certificado médico de un facultativo calificado a condición de que esta prolongación de validez no exceda de tres (3) meses.
 - 2.2. En casos urgentes, la Autoridad Marítima de Panamá podrá permitir que un marino y/o personal mar adentro trabaje sin un certificado médico válido hasta la fecha de llegada al próxima puerto de escala en que se disponga de los servicios de un médico reconocido a condición de que:
 - 2.2.1. El permiso no exceda de tres (3) meses, y
 - 2.2.2. El marino o personal mar adentro interesado posea un certificado médico vencido en fecha

reciente.

2.3. La Autoridad Marítima de Panamá emitirá una dispensa con fundamento en el numeral 2., para lo cual se deberá cumplir con los siguientes requisitos:

2.3.1. Solicitar la dispensa incluyendo el nombre de la compañía, propietario u operador, el nombre del tripulante y posición a bordo, a través de un correo electrónico a: seaextension@amp.gob.pa y certification@amp.gob.pa;

2.3.2. Copia del certificado médico vencido de fecha reciente; y

2.3.3. Copia de la libreta de embarque.

3. El certificado médico de la gente de mar que labora a bordo de buques de bandera panameña debe cumplir las siguientes disposiciones:

3.1. El certificado médico debe cumplir con lo estipulado en la Regla I/9 y la Sección A-I/9 del Convenio del Convenio STCW'78, enmendado y su Código de Formación y deberá contener como mínimo la siguiente información:

3.1.1. Autoridad competente y prescripciones por las que se rige la expedición del documento.

3.1.2. Datos del marino:

3.1.2.1. Nombre;

3.1.2.2. Fecha de nacimiento;

3.1.2.3. Sexo; y

3.1.2.4. Nacionalidad.

3.1.3. Declaración del médico reconocido.

3.1.4. Datos relativos a la Autoridad expedidora:

3.1.4.1. Sello Oficial (incluido el nombre) de la Autoridad expedidora;

3.1.4.2. Firma de la persona autorizada.

3.1.5. Firma del marino, cuando se requiera.

3.2. El reconocimiento médico de la gente de mar y el certificado médico que se expida en la República de Panamá, serán emitidos por médicos idóneos certificados por el Ministerio de Salud y reconocido por la Autoridad Marítima de Panamá. Dichos documentos deben constar en el formato que para tal efecto adopte la Autoridad Marítima de Panamá.

3.3. El certificado médico que se expida en el extranjero, deberá ser emitido por un médico idóneo, debidamente calificado y reconocido por la respectiva Administración Marítima, para realizar los reconocimientos médicos de la gente de mar, conforme lo establece el Convenio STCW'78, enmendado. El formato de los certificados médicos expedidos en el extranjero debe contener los

requisitos mínimos establecidos en la Regla I/9 y la Sección A-I/9 del Convenio del Convenio STCW'78 y su Código de Formación.

- 3.4.** El formato oficial de certificado médico adoptado y aprobado por esta Administración Marítima sólo podrá ser utilizado por los médicos reconocidos por la Autoridad Marítima de Panamá.
 - 3.5.** El certificado médico, incluyendo el sello del médico, debe ser emitido en el idioma oficial del país emisor y si ese idioma no es el inglés, deberá hacerse la traducción a este idioma.
 - 3.6.** Los certificados médicos que se expidan en países en donde la Autoridad Marítima de Panamá haya adoptado reglamentación para el reconocimiento de médicos, deben ser emitidos por los médicos reconocidos por esta Administración en esos países. Estos certificados médicos se expedirán a través de la plataforma de un proveedor externo de software de base de datos en línea para la verificación y almacenamiento de la información contenida en los certificados médicos de la gente de mar autorizado por la Autoridad Marítima de Panamá.
- 4.** Un certificado médico será válido por un período máximo de dos (2) años, a menos que se requiera un período de tiempo más corto a razón de las tareas que deba realizar la gente de mar de que se trate o que se requiera, conforme al Convenio STCW'78, enmendado.
- 4.1.** La prueba de visión cromática será válida por un período máximo de seis (6) años.
- 5.** El certificado médico deberá ser expedido de conformidad con lo dispuesto en el Convenio STCW'78, enmendado, la Resolución ADM No. 185-2021 de 20 de septiembre de 2021 y las Directrices nacionales para la realización de los reconocimientos médicos de la gente de mar.
- 6.** La Autoridad Marítima de Panamá reconoce que algunas compañías realizan exámenes médicos para propósito de contrataciones específicas en compañías e industrias, y que dichos exámenes médicos pueden incluir más requisitos y/o estándares que los estipulados en el Convenio STCW'78, enmendado o las disposiciones del MLC, 2006, enmendado. Los certificados médicos emitidos siguiendo dichas evaluaciones para contrataciones especificadas de compañías e industrias, podrán ser aceptadas siempre y cuando cumplan con lo siguiente:
- 6.1.** El médico que realiza las evaluaciones médicas debe estar aprobado por la Autoridad Marítima de Panamá o una autoridad competente de un país que haya ratificado el Convenio STCW'78, enmendado o el MLC, 2006, enmendado. El documento por el cual el médico está autorizado debe hacer referencia a la autoridad competente o país que autoriza.
 - 6.2.** El certificado médico debe estar escrito en idioma español e inglés, y contener como mínimo la siguiente información:

6.2.1. Datos del marino: fecha de nacimiento, pasaporte, sexo y nacionalidad.

6.2.2. Declaración del médico.

6.2.3. Sello y firma del médico.

6.2.4. Firma del marino, cuando se requiera.

6.3. El certificado médico de que trata este numeral 6, no será emitido para los siguientes rangos: Capitán, Jefe de Máquinas, Primer Oficial de Cubierta, Primer Oficial de Máquinas, Oficial Encargado de la Guardia de Navegación, Oficial Encargado de la Guardia de una Cámara de Máquinas, Oficial Electrotécnico, Marinero que forme parte de la Guardia de Navegación, Marinero que forme parte de la Guardia de Máquinas, Marinero de Primera de Puesto, Marinero de Primera de Máquinas y Marinero Electrotécnico.

7. Certificados Médicos de los Pescadores de Navegación Internacional: Con fundamento en el Artículo 4 del Convenio sobre el examen médico de los pescadores, 1959 (núm.113) de la Organización Internacional del Trabajo, los certificados médicos de los pescadores de navegación internacional tendrán el siguiente período de validez:

7.1. Tratándose de personas menores de veintiún años de edad, el certificado médico será válido durante un período que no exceda de **un (1) año** a partir de la fecha en que fue expedido.

7.2. Tratándose de personas que hayan alcanzado la edad de veintiún años, el certificado médico será válido durante un período que no exceda de **dos (2) años** a partir de la fecha en que fue expedido.

8. Certificados Médicos para Personal Mar Adentro: Con fundamento en la Resolución J.D. No. 052-2021 de 02 de agosto de 2021, los certificados médicos presentados por personal mar adentro en las Categorías "A, B o C", deben cumplir con:

8.1. Las normas reconocidas de la industria mar adentro, ó

8.2. El régimen médico del Estado ribereño en cuyas aguas jurisdiccionales las Unidades Móviles Mar adentro estén operando.

9. Para los certificados médicos para personal mar adentro, la Autoridad Marítima de Panamá dispone lo siguiente:

9.1. Las compañías mar adentro podrán utilizar a facultativos autorizados en su Sistema de Gestión de Calidad para realizar reconocimientos médicos y expedir certificados médicos a su personal mar adentro, siempre y cuando estén reconocidos por la industria mar adentro o por el Estado ribereño.

9.2. Para el caso del personal mar adentro de Categoría "D" Tripulación Marítima que labora a bordo

de Unidades Móviles Mar Adentro, debe cumplir con las disposiciones del certificado que establece la Sección A-I/9 del Convenio STCW'78, enmendado, el Convenio sobre el Trabajo Marítimo, 2006, enmendado (MLC, 2006, enmendado), y las disposiciones de las normativas de la Autoridad Marítima de Panamá.

- 9.3.** La evaluación médica y certificado médico expedido que indique "Apto para laborar mar adentro", significará en términos de seguridad, que todo el personal mar adentro podrá trabajar correctamente pudiendo estar en áreas donde se estará haciendo un trabajo que es crítico (sala de control, piso de perforación, trabajo con grúas etc.), sin presentar un riesgo para sí mismo o para los demás.
- 10.** El formato del certificado médico adoptado y aprobado por la Autoridad Marítima de Panamá está disponible en el siguiente enlace:
- 10.1. [Formato del Certificado Médico.](#)**
- 11.** Las disposiciones sobre el Reglamento que establece el procedimiento mediante el cual la AMP reconoce a los médicos para emitir los certificados médicos de la gente de mar en la República de Panamá y el procedimiento para la emisión del certificado médico de la gente de mar que deben cumplir todos los médicos reconocidos por la AMP, dentro y fuera de la República de Panamá, de conformidad con la Regla I/9 y la Sección A-I/9 del Convenio STCW'78, enmendado y su Código de Formación, y el MLC 2006, enmendado, están disponibles en los siguientes enlaces:
- 11.1. [Resolución J.D. No. 058- 2021 de 26 de agosto de 2021.](#)**
- 11.2. [Resolución ADM No. 185-2021 de 20 de septiembre de 2021.](#)**
- 11.3. [Resolución J.D. No. 052-2021 de 2 de agosto de 2021.](#)**

***Enero, 2023** – Se modifican los párrafos 1, 2, 3, 4, 6 y 7, y se adicionan los párrafos 8, 9, 10 y 11. Se subrogan las Circulares No. DGGM-DALM-005-2013 de 3 de mayo de 2013, No. DGGM-DALM-008-2013 de 25 de abril de 2013 y No. DGGM-UCYC-030-2016 de 16 de agosto de 2016.*

***Septiembre, 2020** – Se subrogan las Circulares No. DGGM-DCYC-019-2016 de 20 de mayo de 2016, No. DGGM-DCYC-028-2016 de 27 de julio de 2016 y DGGM-UCC-035-2017 de 20 de diciembre de 2017.*

*Las consultas sobre esta Circular o cualquier otra solicitud deben dirigirse a:
Departamento de Asuntos Laborales Marítimos
Dirección General de la Gente de Mar
Autoridad Marítima de Panamá*

*Teléfonos: (+507) 501-5059 / 5067 / 5066 / 4264 / 5288
Correos electrónicos: medicals@amp.gob.pa / labormar@amp.gob.pa
cumplimientodggm@amp.gob.pa*

*Página web: <https://amp.gob.pa>
<https://panamashipregistry.com>*

CIRCULAR No. DGGM-003

To: Parties, Administrations, Port State Control Authorities, Ship-owners/Operators, Recognized Organizations (RO's), Seafarers, Legal Representatives, Authorized Maritime Training Centers, authorized physicians (MD), Privative Consulates of Merchant Marine of the Republic of Panama, Inspectorate Offices, Auxiliary Registry Offices, Authorized Offices, Brokers, Departments/Areas/Units of the General Directorate of Seafarers, Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority and users of the Panama Ship Registry.

From: 
Eng. Isabel Valencia M.
General Director, in charge



Asunto: Medical Certificate.

Referencia: STCW'78 Convention, as amended, MLC 2006, as amended, Law No. 4 of May 15, 1992, Law No. 2 of January 6, 2009, Resolution J.D. No. 076-2020 of October 8, 2020 and its modifications; Resolution J.D. No. 058-2021 of August 26, 2021, Resolution ADM No. 185-2021 of September 20, 2021 and Resolution J.D. No. 052-2021 of August 102, 2021.

1. The purpose of this Circular is to communicate the users of the Panamanian Ship Registry that all seafarers requesting or holding a certificate or endorsement issued pursuant to the provisions of the 1978 STCW Convention, as amended, and provide service on board ships of Panamanian flag, must have a valid medical certificate issued according to Regulation I/9 and Section A-I/9 of the 1978 STCW Convention, as amended and its STCW Code and the MLC, 2006, as amended.
2. Seafarers working on board ships of Panamanian flag, must demonstrate at intervals not exceeding two (2) years, that they meet the standards of medical fitness specified and hold a valid medical certificate.
 - 2.1. The medical certificate expired in the course of a voyage, will stay valid until the next port of call, in which the personnel may obtain a medical certificate from a medical practitioner qualified so long as this extension of validity does not exceed three (3) months.
 - 2.2. In urgent cases, the Panama Maritime Authority may allow a seafarer and/or offshore personnel to work without a valid medical certificate until the date of arrival to the next port of call with a medical practitioner recognized so long as:
 - 2.2.1. The permit does not exceed three (3) months, and
 - 2.2.2. That the interested seafarer or offshore personnel has a recently expired medical certificate.

- 2.3.** The Panama Maritime Authority will issue a dispensation based in the numeral 2., for which the following requirements must be complied with:
- 2.3.1.** Request a dispensation including the name of the company, the shipowner or operator, the name of the crew member and his position on board, through an e-mail to: seaextension@amp.gob.pa and certification@amp.gob.pa;
 - 2.3.2.** Copy of the recently expired medical certificate; and
 - 2.3.3.** Copy of the seaman's book.
- 3.** The medical certificate of the seafarers working on board ships of Panamanian flag must comply with the following requirements:
- 3.1.** The medical certificate must comply with what is established in Regulation I/9 and Section A-I/9 of the 1978 STCW Convention, as amended and its STCW Code, and must contain as a minimum the following information:
 - 3.1.1.** Competent authority and provisions regulating the issuance of the document.
 - 3.1.2.** Information of the seafarer:
 - 3.1.2.1.** Name;
 - 3.1.2.2.** Date of birth;
 - 3.1.2.3.** Gender; and
 - 3.1.2.4.** Nationality.
 - 3.1.3.** Declaration of the medical practitioner recognized.
 - 3.1.4.** Data regarding the issuing Authority:
 - 3.1.4.1.** Official Stamp (including the name) of the issuing Authority;
 - 3.1.4.2.** Signature of the authorized person.
 - 3.1.5.** Seafarer's signature, when required.
 - 3.2.** The medical recognition of the seafarer and the medical certificate issued in the Republic of Panama, will be issued by suitable medical practitioners certified by the Ministry of Health and recognized by the Panama Maritime Authority. Said documents must be issued in the form adopted by the Panama Maritime Authority.
 - 3.3.** The medical certificate issued abroad, must be issued by a suitable medical practitioner, duly qualified and recognized by the due Maritime Administration to perform the medical recognitions of the seafarers, according to what is established in the 1978 STCW Convention, as amended. The form of the medical certificates issued abroad must contain the minimum requirements established in Regulation I/9 and Section A-I/9 of the 1978 STCW Convention, as

amended and its STCW Code.

- 3.4.** The official form of the medical certificate adopted and approved by this Maritime Administration may only be used by the medical practitioner recognized by the Panama Maritime Authority.
 - 3.5.** The medical certificate, including the medical stamp, must be issued in the official language of the issuing country and if this is not English, a translation to English must be made.
 - 3.6.** The medical certificates issued in countries where the Panama Maritime Authority has adopted regulations for the recognition of the medical practitioners, must be issued by the medical practitioners recognized by this Administration in such countries. These medical certificates will be issued through a platform of an external software provider of online database to verify and store the information contained in the medical certificates of the seafarers authorized by the Panama Maritime Authority.
- 4.** A medical certificate will be valid for a two (2) year period, unless a shorter period is required regarding the tasks to be performed by the seafarers according to the 1978 STCW Convention, as amended.
 - 4.1.** The colour vision test will be valid for a maximum period of six (6) years.
 - 5.** The medical certificate must be issued according to what is provided according to the 1978 STCW Convention, as amended, Resolution ADM No. 185-2021 of September 20, 2021 and the National guidelines for the conduct of the medical examinations of the seafarers.
 - 6.** The Panama Maritime Authority recognizes that some companies conduct medical examinations for specific contractings in companies and industries, and that said medical examinations may include more requirements and/or standards than those provided in the 1978 STCW Convention, as amended or in the provisions of the MLC 2006, as amended. The medical certificates issued following said evaluations for specified contractings of companies and industries, may be accepted so long as they comply with the following:
 - 6.1.** The medical practitioner performing medical examinations must be approved by the Panama Maritime Authority or a competent authority from a country that has ratified the 1978 STCW Convention, as amended or the MLC 2006, as amended. The document by means of which the medical practitioner is authorized must refer to the competent authority or the authorizing country.
 - 6.2.** The medical certificate must be written in Spanish and English and contain as a minimum,

the following information:

6.1.1. Data of the Seafarer: date of birth, passport, gender and nationality.

6.1.2. Medical practitioners' declaration.

6.1.3. Medical practitioners' stamp and signature.

6.1.4. Seafarer's signature, when required.

6.2. The medical certificate addressed in this numeral 6, shall not be issued for the following ranks: Master, Chief Engineer Officer, Chief Mate, Second Engineer Officer, Officer in Charge of a Navigational Watch, Officer in Charge of an Engineering Watch, Electro-technical Officer, Rating Forming part of a Navigational Watch, Rating Forming Part of an Engineering Watch, Rating as Able Seafarer Deck, Rating as Able Seafarer Engine and Electro-technical Rating.

7. Medical Certificate of International Navigation Fishermen: Based on the Article 4 of the Medical Examination (Fishermen) Convention, 1959 (number 113) of the International Labour Organization, the medical certificates of the international navigation fishermen will have the following validity period:

7.1. In the case of young persons of less than twenty-one years of age, the medical certificate shall remain in force for a period not exceeding **one (1) year** from the date on which it was granted.

7.2. In the case of persons who have attained the age of twenty-one years, the medical certificate shall remain in force for a period not exceeding **two (2) years** from the date on which it was granted.

8. Medical Certificates for Offshore Personnel: Based on Resolution J.D. No. 052-2021 of August 2, 2021, the medical certificates presented by the offshore personnel in the Categories "A, B or C", must comply with:

8.1. Offshore industry recognized standards, or

8.2. The medical regime of the Coastal State in whose jurisdictional waters are operating the Mobile offshore units.

9. For the medical certificates for offshore personnel, the Panama Maritime Authority provides the following:

9.1. The offshore companies may use medical practitioners authorized in their Quality Management System to conduct medical recognitions and issued medical certificates to its offshore personnel, so long as they are recognized by the offshore industry or by the Coastal State.

9.2. In the case of the offshore personnel of Crew Member "D" Category working on board the

A-I/9 of the 1978 STCW Convention, as amended, the Maritime Labour Convention, 2006, as amended (MLC, 2006, as amended), and the provisions of the standards of the Panama Maritime Authority.

- 9.3.** The medical evaluation and medical certificate issued stating “Fit to work at offshore”, shall mean, in security terms that all the offshore personnel may work correctly, being able to be in areas where a critical work is taking place (Control room, drilling, crane work), without representing a risk for himself/herself or for the rest of the crew.
- 10.** The medical certificate form adopted and approved by Panama Maritime Authority is available in the following link:
- 10.1.** [Medical Certificate Form.](#)
- 11.** The regulations approving the Regulation that establishes the procedure by means of which the PMA recognizes the medical practitioners to issue the medical certificates of theseafarers in the Republic of Panama and the procedure for the issuance of a medical certificate for the seafarers who all the medical practitioners recognized by the PMA must comply with, within and out of the Republic of Panama, according to Regulation I/9 and Section A-I/9 of the 1978 STCW Convention, as amended and its STCW Code, and the MLC 2006, as amended is available in the following links:
- 11.1.** [Resolution J.D. No. 058-2021 of August 26, 2021.](#)
- 11.2.** [Resolution ADM No. 185-2021 of September 20, 2021.](#)
- 11.3.** [Resolution J.D. No. 052-2021 of August, 2021.](#)

January, 2023 – Modifies paragraphs 1, 2, 3, 4, 6 and 7, and adds paragraphs 8, 9, 10 and 11. Subrogates Circulars No. DGGM-DALM-005-2013 of May 3, 2013, No. DGGM-DALM-008-2013 of April 23, 2013 and DGGM-UCYC-030-2016 of August 16, 2016.

September, 2020 – Subrogates Circulars No. DGGM-DCYC-019-2016 of May 20, 2016, No. DGGM-DCYC-028-2016 of July 27, 2016 and DGGM-UCC-035-2017 of September 20, 2017.

*The queries about this Circular or any other request must be addressed to:
Department of Maritime Labour Affairs
General Directorate of Seafarers
Panama Maritime Authority*

*Phones: (+507) 501-5059 / 5067 / 5066 / 4264 / 5288
E-mail: medicals@amp.gob.pa / labormar@amp.gob.pa
cumplimentodggm@amp.gob.pa*

*Web Page: <https://amp.gob.pa>
<https://panamashipregistry.com>*